

Transcript: Press Conference: Indigenous Leaders and Other Experts: Why COP Negotiators Must Protect a Solution the CBD Suggests Can Fix a Broken Planet

Monday October 28, 2024, 14:30 COT

Link to Recording

<https://webtv.un.org/en/asset/k1x/k1xj1924f1>

Panellists and speakers:

- **Sergio Guzman**, of the Association of Forest Communities of Petén (ACOFOP) and the Mesoamerican Alliance of Pueblos and Forests (AMPB)
- **Cristiane Julião**, of the Pankararu people, the Articulation of Indigenous Peoples of Brazil (APIB), National Articulation of Indigenous Women Ancestrality Warriors (ANMIGA), and Global Alliance of Territorial Communities (GATC)
- **Oswaldo Muca Castizo**, General Coordinator, National Organization of Indigenous Peoples of the Colombian Amazon (OPIAC)
- **Darragh Conway**, Development Manager at Tenure Facility and former researcher with Climate Focus/Forest Declaration Assessment (*the research discussed in the briefing was carried out in Conway's former role at Climate Focus/Forest Declaration Assessment*)

Transcript of Remarks

***Please note that automated transcriptions and translations may still contain typos*

<u>English</u>	<u>Spanish</u>	<u>Portuguese</u>
Oswaldo Muca Castizo Well, all languages from around the world who are gathered here today in Colombia, I would like to cordially greet the panelists who are present	Oswaldo Muca Castizo Bueno, todos los idiomas en todo el mundo que estamos reunidos hoy aquí en Colombia, darle un cordial saludo a los panelistas que se encuentran	Oswaldo Muca Castizo, Pois bem, todas as línguas do mundo que hoje nos reunimos aqui na Colômbia, cumprimentam cordialmente os palestrantes presentes e o

<p>and the public. For those who do not recognize me, my name is Osvaldo Muca, I am the general coordinator of OPIAC. I represent 64 indigenous peoples in Colombia, 27 million people of age within the framework of indigenous reservations, part of the Colombian country.</p> <p>It is important to talk about the territory of indigenous peoples. It is important to talk about the issue of the knowledge system of indigenous peoples. In the country we have maintained the territory for thousands of years with our knowledge system. Indigenous peoples play an important role in conservation, biodiversity and climate change. It is very important to call on the world, on the country, to include us in goal 3. We are not included there and it is very important that this can be included in Target 3. Territories are in goal 3, but indigenous territories are not. That is to say, we need to include an indicator that talks about the topic of indigenous territories, otherwise it will be very difficult for us to continue talking about biodiversity and climate change, when indigenous peoples have shown that we are the best preservers of the territory and the environment. And so, it is important for us to be able to ask the world to include an indicator for indigenous territories within Target 3. To date, there is none; there is another mechanism, but these mechanisms are not functional for us, and we can also talk about a source of funding that can help these peoples who have been taking care of the territory for thousands of years. So, there is great concern regarding the issue of Target 3.</p>	<p>presentes y al público. Para los que no me distinguen, mi nombre es Osvaldo Muca, yo soy el coordinador general de la OPIAC. Represento en Colombia 64 pueblos indígenas, 27 millones de etaria en el marco de resguardos indígenas, parte del país colombiano.</p> <p>Es importante hablar sobre territorio pueblos indígenas. Es importante hablar sobre el tema del sistema de conocimiento de pueblos indígenas. En el país hemos mantenido por miles de años el territorio con nuestro sistema de conocimiento. Los pueblos indígenas juegan un papel importante en la conservación, en la biodiversidad y el cambio climático. Es bien importante hacer un llamado al mundo, al país, a que nos puedan incluir en esa meta 3. Allí no estamos incluidos y es bien importante de que eso se pueda incluir en esa meta 3. Están en esa meta 3 territorios, pero no están los territorios indígenas. Es decir, toca incluir un indicador que hable sobre el tema de territorios indígenas, si no va a ser muy difícil nosotros poder seguir hablando allí de biodiversidad y de cambio climático, cuando los pueblos indígenas hemos demostrado que somos los mejores conservadores de los sectores del territorio y del medio ambiente. Y entonces, es importante de nosotros poder pedirle al mundo que dentro de esa meta 3 se incluya un indicador para territorios indígenas. A la fecha no existe, existe otro mecanismo, pero que esos mecanismos de manera no es funcional para el caso de nosotros y poder hablar de pronto también de una fuente de financiación que pueda ayudar a estos pueblos que por miles de años han venido cuidando el territorio.</p>	<p>público. Para quem não me conhece meu nome é Osvaldo Muca, sou coordenador geral do OPIAC. Represento na Colômbia 64 povos indígenas, 27 milhões de idade, no âmbito das reservas indígenas, parte do país colombiano.</p> <p>É importante falar sobre o território dos povos indígenas. É importante falar sobre a questão do sistema de conhecimento dos povos indígenas. No país mantemos o território com o nosso sistema de conhecimento há milhares de anos. Os povos indígenas desempenham um papel importante na conservação, na biodiversidade e nas alterações climáticas. É muito importante apelar ao mundo, ao país, para nos incluir nesse objectivo 3. Nós não estamos incluídos aí e é muito importante que isso possa ser incluído nesse objectivo 3. Existem 3 territórios nesse objectivo, mas não existem os territórios indígenas. Ou seja, é hora de incluir um indicador que fale da questão dos territórios indígenas, caso contrário será muito difícil continuarmos falando de biodiversidade e mudanças climáticas lá, quando os povos indígenas mostraram que somos os melhores conservadores dos setores do território e do meio ambiente. E por isso é importante que possamos pedir ao mundo que dentro dessa meta 3 seja incluído um indicador para territórios indígenas. Até à data não existe, existe outro mecanismo, mas esses mecanismos não funcionam no nosso caso e também podemos de repente falar de uma fonte de financiamento que possa ajudar estas pessoas que há milhares de anos cuidam do território.</p> <p>Então, há uma grande preocupação em relação à questão do objetivo 3.</p>
---	--	--

	<p>Entonces, hay una gran preocupación frente a ese tema de la meta 3.</p>	
<p>Cristiane Julião</p> <p>Good afternoon, women and non-women. Thank you for being here. The subject of DSI concerns us greatly because it touches on other forces, other ways of thinking, ancestral science. And we want to bring this to this discussion. We have been working in Brazil to raise awareness among stakeholders about what DSI means for our realities, not only for indigenous peoples, but also for traditional peoples and communities, family farmers, because we work together in a Sectoral Chamber that brings together almost a thousand social segments of territories and moratoriums.</p> <p>That is why it is very important that we think, when we think about DSI, of traceability mechanisms. What is this? It is to geographically identify where any species of flora or fauna was collected, so that it can identify which populations, which social groups are sharing this place, this ecosystem. The forest, the woodlands, the goods and water resources, they are not exclusive to social groups; they are shared among the people who live in this place. So, when you identify where this flora was collected, you can identify, in this group or in this territorial space, which communities are there that share this knowledge, share these sciences. After all, the way we connect with these sacred things, with these</p>	<p>Cristiane Julião</p> <p>Buenas tardes, mujeres y no mujeres. Gracias por estar aquí. El tema del DSI nos preocupa mucho porque toca otras fuerzas, otras formas de pensar, ciencia ancestral. Y queremos traer a esta discusión que hemos estado trabajando en Brasil para sensibilizar a los actores sobre lo que significa el DSI para nuestras realidades, no sólo para los pueblos indígenas, sino también para los pueblos y comunidades tradicionales, los agricultores familiares, porque trabajamos juntos en un Cámara Sectorial que agrupa a casi mil segmentos sociales provenientes de territorios y moratorias.</p> <p>Por eso, es muy importante que pensemos, al pensar en el DSI, en los mecanismos de trazabilidad. ¿Qué es eso? Significa geografiar dónde se recolectó cualquier especie de flora, cualquier especie de fauna, para poder identificar qué poblaciones, qué grupos sociales comparten este lugar, este ecosistema. El bosque, los bosques, los bienes y los recursos hídricos, no son exclusivos del colectivo social, son compartidos entre las personas que viven en ese lugar. Entonces, cuando se identifica dónde fue recolectada esa flora, es posible identificar, en ese grupo o en ese espacio territorial, qué comunidades allí comparten ese conocimiento, comparten esas ciencias. Porque la forma en que</p>	<p>Cristiane Julião</p> <p>Boa tarde, mulheres e não mulheres. Obrigada por estarem aqui. O tema de DSI nos preocupa muito porque mexe com outras forças, outras formas de pensar, ciência ancestral. E a gente quer trazer para essa discussão, a gente tem feito trabalho no Brasil de sensibilizar os atores sobre o que o DSI significa para as nossas realidades, não só povos indígenas, mas também para povos e comunidades tradicionais, agricultores familiares, porque trabalhamos juntos numa Câmara Setorial que congrega quase mil segmentos sociais de territórios e moratórios.</p> <p>Por isso, é muito importante que a gente pense, quando pensar no DSI, mecanismos de rastreabilidade. O que é isso? É geografiar onde foi coletada qualquer espécie da flora, qualquer espécie da fauna, que ele possa identificar quais as populações, quais os coletivos sociais que estão compartilhando esse local, esse ecossistema. A floresta, os bosques, os bens e recursos hídricos, eles não são exclusivos de coletivo social, ele é partilhado entre os povos que convivem nesse lugar. Então, quando se identifica onde foi coletada essa flora, é possível identificar, nesse conjunto ou nesse espaço territorial, quais as comunidades que estão ali compartilham desse saber, compartilham dessas ciências. Até porque a forma como nós nos</p>

<p>spiritual beings, is that they are the ones who give us this information.</p> <p>So the same information is not passed on in the same way, it is not a rule that is followed in an aligned manner, but it is a way for us to communicate. This is part of our socio-biodiversity, of our mega social plurality and of meeting, of locating ourselves in these spaces. So it is essential to state where this flora or fauna was collected from and how the instruments that conduct environmental impact studies and environmental impact reporters can also indicate how these herbs were collected, because it is also important to emphasize that the people need to give consent, to give consent for all the handling that will be done based on this collection. We have a model for collecting these herbs. We prepare ourselves, we take a bath, we make a smoker, we do a spiritual cleansing and a cleansing of our material so that we can go into the forest and collect the flora. We hope that this same respect will be shown in this DSI process, even if it is in the laboratory, but that we respect the way in which people connect and collect this flora or fauna.</p> <p>The importance is because knowledge is shared. Nature or ecosystems are not exclusive to indigenous peoples, but to the populations and peoples that share these ecosystems, these spaces, the forests. So, traceability makes it possible to identify which collectives are sharing this knowledge. And this helps in the projection of fair and equitable distribution, of consent on</p>	<p>nos conectamos con estas personas sagradas, con estos seres espirituales, son ellos quienes nos dan esta información.</p> <p>Entonces la misma información no se transmite de la misma manera, no es una regla que se sigue en línea, sino que es una forma de comunicarnos. Esto es parte de nuestra sociobiodiversidad, de nuestra mega pluralidad social y de encontrarnos y permanecer en estos espacios. Por lo tanto, es fundamental considerar dónde se recolectó esta flora o fauna y cómo los instrumentos que realizan estudios de impacto ambiental y reporteros de impacto ambiental también pueden indicar cómo se recolectaron también estas hierbas, porque también es importante resaltar que las personas deben dar consentimiento, dar consentimiento a todos los tratamientos que se realizarán después de esta recopilación. Tenemos el modelo de recolectar estas hierbas, nos preparamos, nos bañamos, fumamos, nos limpiamos espiritual y físicamente para entrar al bosque y recolectar la flora. Esperamos que ese mismo respeto exista en este proceso de DSI, aunque sea ahí en el laboratorio, pero que se respete la forma en que las personas se conectan y recolectan esta flora o fauna.</p> <p>La importancia radica en que el conocimiento se comparte. La naturaleza o los ecosistemas no son exclusivos sólo de los pueblos indígenas, sino de las poblaciones y pueblos que comparten estos ecosistemas, estos espacios, los bosques. Por tanto, la trazabilidad permite identificar qué</p>	<p>conectamos com esses sagrados, com esses entes espirituais, são eles que nos dão essas informações.</p> <p>Então a mesma informação não é passada da mesma forma, não é uma regra que se segue alinhada, mas é uma forma de a gente se comunicar. Isso faz parte da nossa sócio biodiversidade, da nossa mega pluralidade social e de se encontrar, se alocar nesses espaços. Então é fundamental que se coloque da onde foi coletada essa flora ou essa fauna e como os instrumentos que fazem estudos de impacto ambiental e os relatores de impacto no ambiente também possam indicar como é que foi também coletada essas ervas, porque é também importante ressaltar que os povos precisam dar anuência, dar o consentimento sobre todo o manuseio que vai ser feito a partir dessa coleta. Nós temos o modelo de coletar essas ervas, a gente se prepara, a gente toma banho, a gente faz defumador, a gente faz uma limpeza espiritual e da nossa matéria para poder entrar na mata e fazer essa coleta da flora. A gente espera que esse mesmo respeito haja nesse processo de DSI, ainda que esteja lá no laboratório, mas que se respeite a forma como os povos se conecta e coleta essa flora ou essa fauna.</p> <p>A importância é porque o conhecimento é compartilhado. A natureza ou os ecossistemas, não é exclusivo só dos povos indígenas, mas das populações e dos povos que comungam esses ecossistemas, esses espaços, as florestas. Então, a rastreabilidade possibilita identificar</p>
---	--	---

<p>access to traditional knowledge, which will add value to any production, to any economic exploitation of a product aimed at cosmetics, perfumes, medicines and even food. Although the CBD itself does not focus on the issue of food, it is binding on other treaties, such as the International Treaty on Fetal Genetic Resources for Food and Agriculture. So, from this perspective, it is important to include traceability as a key point so that we can map and trace the populations, peoples and social groups that share these forest ecosystems, and even think about monetary and non-monetary distribution for the communities there or for the communities that share this same knowledge about the flora, fauna and water resources of the entire planet.</p>	<p>colectivos comparten este conocimiento. Y esto ayuda en la proyección de una distribución justa y equitativa, del consentimiento al acceso a los conocimientos tradicionales, que agregarán valor a cualquier producción, a cualquier explotación económica de un producto destinado a la cosmética, la perfumería, las medicinas e incluso la alimentación. Aunque el CDB en sí no se centra en el tema de los alimentos, es vinculante con otros tratados, como el TIRFA, que es el tratado internacional sobre Recursos Fetogenéticos para la Alimentación y la Agricultura. Entonces, desde esta perspectiva, es importante traer la trazabilidad como un punto clave para que podamos realizar ese mapeo y trazabilidad de las poblaciones y pueblos y colectivos sociales que comparten estos ecosistemas forestales, e incluso podemos pensar en cuestiones monetarias y no monetarias. distribución para las comunidades allí o las comunidades que comparten este mismo conocimiento sobre la flora, la fauna y los bienes y recursos hídricos en todo el planeta.</p>	<p>quais os coletivos estão compartilhando desses saberes. E isso ajuda na projeção da repartição justa equitativa, da anuência sobre o acesso ao conhecimento tradicional, que vai agregar valor a qualquer produção, a qualquer exploração econômica de produto voltado a cosmético, a perfumaria, a medicamentos e até alimentação. Embora a própria CDB não foque na questão da alimentação, mas ela é vinculante com outros tratados, como o TIRFA, que é o tratado internacional sobre Recursos Fetogenéticos para Alimentação e Agricultura. Então, nessa perspectiva, é importante trazer a rastreabilidade como ponto chave para poder a gente fazer esse mapeamento e essa rastreabilidade das populações e povos e coletivos sociais que compartilham desses ecossistemas dessas florestas, e possam, inclusive, pensar em repartição monetária e não monetária para as comunidades ali ou das comunidades que partilham desse mesmo saber sobre a flora, a fauna e os bens e recursos hídricos de todo o planeta.</p>
<p>Sergio Guzman</p> <p>Thank you very much. My name is Sergio Guzmán. I come from Guatemala. We are members of the Mesoamerican Alliance of Peoples and Forests and members of the Global Territorial Alliance. We represent more than 958 million hectares of forest managed by people, by local communities, by indigenous peoples, 24 countries. We know that the solution to climate change is there and that a large amount of the</p>	<p>Sergio Guzman</p> <p>Muchas gracias. Mi nombre es Sergio Guzmán. Yo vengo de Guatemala. Somos miembros de la Alianza Mesoamericana de Pueblos y Bosques y miembros de la Alianza Global Territorial. Representamos más de 958 millones de hectáreas de bosque manejadas por gente, por comunidades locales, por pueblos indígenas, 24 países. Sabemos de que ahí está la solución al cambio climático y que ahí se mantiene y alberga</p>	<p>Sergio Guzman</p> <p>Muito obrigado. Meu nome é Sergio Guzmán. Eu venho da Guatemala. Somos membros da Aliança Mesoamericana de Povos e Florestas e membros da Aliança Territorial Global. Representamos mais de 958 milhões de hectares de floresta geridos por pessoas, por comunidades locais, por povos indígenas, em 24 países. Sabemos que existe a solução para as alterações climáticas e que ali se mantém e</p>

planet's biodiversity is maintained and housed there. We have also seen how previous climate change conferences have developed certain financial mechanisms, such as bond credits. These mechanisms came to indigenous peoples and local communities very abruptly, which did not really give us time to prepare. Because of the races for the Framework Convention on Climate Change, everything was accelerated and when we realized it, we had a market upon us that we were not very well informed about. The safeguards are not respected at a certain point, there is no free, prior, informed consultation that is working, which does not mean that it is a one-time event, but that it has to have effective representation, consultations at the beginning, in the middle, when monitoring is done, when verification is sent, which is not happening in that way.

And we see now with great concern that at the biodiversity conference there is talk of biodiversity credits. When we have not finished learning the lessons that we must learn from carbon credits, all the safeguards are not yet included, there was no truly effective and full participation of the communities in the construction of these financial mechanisms and we hope that this lesson has served now and that this current convention really takes into consideration the indigenous peoples and local communities that are managing these forests and that have done so for a long time. And the proof is that the forests are there. There is that mechanism that mitigates climate change, that maintains livelihoods, that maintains

gran cantidad de la biodiversidad del planeta. También hemos visto cómo las anteriores conferencias de cambio climático han desarrollado ciertos mecanismos financieros, como los créditos de de bono. Estos mecanismos vinieron muy abruptamente a llegar a los pueblos indígenas y comunidades locales, que no nos dio tiempo realmente para prepararnos. Por las carreras de la Convención Marco de cambio climático, todo se aceleró y cuando sentimos, teníamos encima un mercado del cual no estábamos muy bien informados. No se respetan las salvaguardas en determinado momento, no haya una consulta libre, previa, informada, que esté funcionando, que no quiere decir que sea un evento de una vez, sino que tiene que tener representatividad efectiva, consultas en el inicio, en el medio, cuando se hace el monitoreo, cuando se manda la verificación, que no están sucediendo de esa manera.

Y vemos ahora con gran preocupación que ya en la conferencia de biodiversidad se habla de créditos de biodiversidad. Cuando no hemos terminado de aprender las lecciones que debemos aprender de los créditos de carbono, No están incluidas aún todas las salvaguardas, no hubo participación realmente efectiva y plena de las comunidades en la construcción de estos mecanismos financieros y esperamos que esa lección haya servido ahora y que esta convención de ahora, realmente tome en consideración a los pueblos indígenas y las comunidades locales que están manejando esos bosques y que lo han hecho durante mucho

abriga grande parte da biodiversidade do planeta. Vimos também como conferências anteriores sobre alterações climáticas desenvolveram certos mecanismos financeiros, tais como créditos obrigacionistas. Esses mecanismos chegaram de forma muito abrupta aos povos indígenas e às comunidades locais, o que realmente não nos deu tempo para nos prepararmos. Devido às corridas da Convenção-Quadro sobre as alterações climáticas, tudo se acelerou e quando sentíamos, tínhamos um mercado sobre nós sobre o qual não estávamos muito bem informados. As salvaguardas não são respeitadas num determinado momento, não existe uma consulta livre, prévia, informada que esteja a funcionar, o que não significa que seja um acontecimento único, mas que tem que ter uma representatividade efectiva, consultas no início, nos meios, quando é feito o monitoramento, quando é enviada a verificação, que não estão acontecendo dessa forma.

E vemos agora com grande preocupação que os créditos à biodiversidade já estão a ser discutidos na conferência sobre biodiversidade. Quando não terminamos de aprender as lições que devemos aprender com os créditos de carbono, todas as salvaguardas ainda não estão incluídas, não houve uma participação realmente efectiva e plena das comunidades na construção destes mecanismos financeiros e esperamos que essa lição tenha servido agora e que esta convenção tenha realmente em consideração os povos indígenas e as comunidades locais que gerem essas florestas e que o fazem há muito tempo. E

biodiversity, that has an ancestry and that is managed in a cultural way. We are advocating for direct funding and it is not just money, because the countries where indigenous peoples and local communities are located are rich, they are rich in many aspects. There is a way of living that does not really need money when the forest is managed in a good way. So, the economic aspect is really one part, but if those direct resources arrive, respecting the ancestry, the cultural management, and it is done in a respectful way, listening to how verifications should be done, endorsing those monitoring reports.

And that money is not going to serve only to protect the forest, but to maintain that culture and that ancestry in the management of the forests. It does not mean that that money goes only to protect the fires and everything that is already done, but to maintain that tradition and that mystique. We do not need carbon credits or biodiversity credits to maintain the forest, because these communities and indigenous peoples already do it. What is needed is support, extra support to continue doing it well and in a better way and to participate in the development of those mechanisms. We therefore call on the International Community, the Climate Change Conference and the Biodiversity Conference to take into account indigenous peoples and local communities, because this is where things really start to build from the bottom up and not from the top down, where we always make these mistakes and then find it difficult to correct them. Thank you.

tiempo. Y la prueba es que ahí están los bosques. Ahí está ese mecanismo que mitigue el cambio climático, que mantiene medios de vida, que mantiene la biodiversidad, que tiene una ancestralidad y que es manejado de una manera cultural. Nosotros estamos abogando porque se llegue el financiamiento directo y no es solo dinero, porque los países donde están los pueblos indígenas y las comunidades locales son ricos, son ricos en muchos aspectos. Ahí hay una manera de vivir que no se necesita dinero realmente cuando se maneja el bosque de una buena manera. Entonces, lo económico realmente es una parte, pero si llegan esos recursos directos, respetando las ancestralidades, el manejo cultural, y se hace de una manera respetuosa, escuchando cómo es que se deben hacer las verificaciones, avalando esos informes de monitoreo.

Y ese dinero no va a servir únicamente para proteger al bosque, sino para mantener esa culturalidad y esa ancestralidad en el manejo de los bosques. No quiere decir que ese dinero vaya solo para proteger los fuegos y todo que ya se hace, sino que para mantener esa tradición y esa mística. No necesitamos créditos de carbono ni créditos de biodiversidad para mantener el bosque, porque estas comunidades y pueblos indígenas ya lo hacen. Lo que se necesita es un apoyo, un apoyo extra para seguir haciéndolo bien y de una mejor manera y participar en el desarrollo de esos mecanismos. Hacemos el llamado, entonces, a la Comunidad Internacional, a la Conferencia de Cambio Climático y a la

a prova é que as florestas estão aí. Existe aquele mecanismo que mitiga as alterações climáticas, que mantém os meios de subsistência, que mantém a biodiversidade, que tem ancestralidade e que é gerido de forma cultural. Defendemos a concessão de financiamento direto e não apenas monetário, porque os países onde estão localizados os povos indígenas e as comunidades locais são ricos, são ricos em muitos aspectos. Existe um modo de vida que realmente não precisa de dinheiro quando você administra a floresta de maneira adequada. Então, o aspecto econômico realmente é uma parte, mas se esses recursos diretos chegarem, respeitando a ancestralidade, a gestão cultural, e for feito de forma respeitosa, ouvindo como devem ser feitas as verificações, endossando esses relatórios de acompanhamento.

E esse dinheiro não será usado apenas para proteger a floresta, mas para manter essa culturalidade e essa ancestralidade na gestão das florestas. Não significa que este dinheiro sirva apenas para proteger os incêndios e tudo o que já está feito, mas sim para manter essa tradição e essa mística. Não precisamos de créditos de carbono ou de biodiversidade para manter a floresta, porque estas comunidades e povos indígenas já o fazem. O que é necessário é apoio, apoio extra para continuar a fazê-lo bem e melhor e para participar no desenvolvimento destes mecanismos. Apelamos, então, à Comunidade Internacional, à Conferência sobre as Alterações Climáticas e à Conferência sobre a Biodiversidade, para que tenham em conta os

	<p>Conferencia de Biodiversidad, que tomen en cuenta a los pueblos indígenas y comunidades locales, porque aquí es donde se construye realmente desde abajo hacia arriba y no desde arriba hacia abajo, que siempre cometemos esos errores y después nos cuesta enmendarlos. Gracias.</p>	<p>povos indígenas e as comunidades locais, porque é aqui que tudo é realmente construído de baixo para cima e não de cima para baixo. , que sempre cometemos esses erros e então é difícil corrigi-los. Obrigado.</p>
<p>Darragh Conway</p> <p>Thank you. Good afternoon. So that Indigenous peoples, Afro-descendant peoples, and local communities are the best stewards of biodiversity is very well-established by now, right? According to Landmark, Indigenous peoples and local communities manage more than half of the world's remaining intact rainforests. Their lands intersect with over 40% of key biodiversity areas, and they're some of the best conserved, most intact ecosystems on the planet. But we can't take this for granted. These lands are under threat from mining, from logging, from ranching, from infrastructure projects, and they won't be maintained by themselves. Now, in order to enable communities to continue to protecting and conserving their lands, governments need to step and start to recognize their rights as a biodiversity strategy. Now, the global biodiversity framework explicitly provides for this possibility by mentioning indigenous and territorial recognition of indigenous and traditional communities' territorial rights as contributing to Target 3. There are currently discussions ongoing about adopting an indicator for this. The next step is for governments to commit to this as part of their National Biodiversity Strategies and Action Plans.</p>	<p>Darragh Conway</p> <p>Gracias. Buenas tardes. Que los pueblos indígenas, los pueblos afrodescendientes y las comunidades locales sean los mejores administradores de la biodiversidad es algo que ya está muy bien establecido, ¿no? Según Landmark, los pueblos indígenas y las comunidades locales gestionan más de la mitad de las selvas tropicales intactas que quedan en el mundo. Sus tierras se cruzan con más del 40% de las áreas clave para la biodiversidad y son algunos de los ecosistemas mejor conservados y más intactos del planeta. Pero no podemos darlo por sentado. Estas tierras están amenazadas por la minería, la tala, la ganadería y los proyectos de infraestructura, y no se mantendrán por sí solas. Ahora bien, para permitir que las comunidades sigan protegiendo y conservando sus tierras, los gobiernos deben dar un paso adelante y comenzar a reconocer sus derechos como una estrategia de biodiversidad. Ahora bien, el marco mundial de la biodiversidad prevé explícitamente esta posibilidad al mencionar el reconocimiento indígena y territorial de los derechos territoriales de las comunidades indígenas y tradicionales como contribución a la Meta 3. Actualmente se está debatiendo sobre la adopción de un</p>	<p>Darragh Conway</p> <p>Obrigado. Boa tarde. Então, que os povos indígenas, afrodescendentes e comunidades locais são os melhores administradores da biodiversidade já está bem estabelecido, certo? De acordo com a Landmark, os povos indígenas e comunidades locais administram mais da metade das florestas tropicais intactas restantes do mundo. Suas terras cruzam mais de 40% das principais áreas de biodiversidade, e são alguns dos ecossistemas mais bem conservados e intactos do planeta. Mas não podemos tomar isso como garantido. Essas terras estão sob ameaça de mineração, exploração madeireira, pecuária, projetos de infraestrutura, e não serão mantidas por si mesmas. Agora, para permitir que as comunidades continuem protegendo e conservando suas terras, os governos precisam intervir e começar a reconhecer seus direitos como uma estratégia de biodiversidade. Agora, a estrutura global de biodiversidade prevê explicitamente essa possibilidade ao mencionar o reconhecimento indígena e territorial dos direitos territoriais das comunidades indígenas e tradicionais como contribuintes para a Meta 3. Atualmente, há discussões em andamento sobre a adoção de um indicador para isso. O próximo</p>

Now, a year ago, I led research, and we looked at 27 National Biodiversity Strategies and Action Plans that were available at that time as part of the Forest Declaration assessment.

There needs to be finance that is made available to indigenous people, local communities for not only titling itself, but also for being able to strengthen their territorial governance systems, for undertaking monitoring of their lands, for keeping outsiders out. We need to see governments assigning resources of this as part of their financing plans. At the same time, we know that governments will continue to adopt protected areas and OECMs. When they do that, they need to have very clear safeguards in their biodiversity strategies to ensure that We're never doing so that the rights of communities are respected, safeguards to ensure that free prior informed consent is respected. When we looked at those 27 NBSAPs a year ago, only about half of them... Sorry, in fact, none of them had sufficient safeguards. None of them had very clear safeguards to ensure that. That's, again, something that needs to change in this new round of NBSAPs that have been adopted as we speak. Some of them have been announced here, some have been announced in the next couple of months. We really need to see a change there. Finally, we need to see governments mentioning local communities and indigenous peoples as equal partners as part of their biodiversity strategies.

We found that only one-third of countries had committed or had even mentioned recognition of indigenous and traditional territories as a biodiversity conservation strategy. That's far from

indicador para esto. El siguiente paso es que los gobiernos se comprometan a hacerlo como parte de sus Estrategias y Planes de Acción Nacionales sobre Biodiversidad. Hace un año, dirigí una investigación y analizamos 27 Estrategias y Planes de Acción Nacionales sobre Biodiversidad que estaban disponibles en ese momento como parte de la evaluación de la Declaración Forestal.

Es necesario que haya financiación disponible para los pueblos indígenas y las comunidades locales, no solo para la titulación, sino también para poder fortalecer sus sistemas de gobernanza territorial, para llevar a cabo el monitoreo de sus tierras y para mantener a los forasteros fuera. Necesitamos ver a los gobiernos destinando recursos a esto como parte de sus planes de financiación. Al mismo tiempo, sabemos que los gobiernos seguirán adoptando áreas protegidas y OECM. Cuando lo hagan, deben tener salvaguardas muy claras en sus estrategias de biodiversidad para garantizar que se respeten los derechos de las comunidades, salvaguardas para garantizar que se respete el consentimiento libre, previo e informado. Cuando analizamos esas 27 EPANB hace un año, solo alrededor de la mitad de ellas... Lo siento, de hecho, ninguna de ellas tenía salvaguardas suficientes. Ninguno de ellos tenía salvaguardas muy claras para garantizarlo. Eso es, de nuevo, algo que necesita cambiar en esta nueva ronda de ENBPA que se han adoptado en este momento. Algunas de ellas se han anunciado aquí, otras se anunciarán en los próximos meses. Realmente necesitamos ver un cambio allí. Por último, necesitamos ver que los gobiernos mencionen a las comunidades locales y a los

passo é que os governos se comprometam com isso como parte de suas Estratégias e Planos de Ação Nacionais de Biodiversidade. Agora, há um ano, eu liderei uma pesquisa, e nós olhamos para 27 Estratégias e Planos de Ação Nacionais de Biodiversidade que estavam disponíveis naquela época como parte da avaliação da Declaração Florestal.

É preciso que haja financiamento que seja disponibilizado para povos indígenas, comunidades locais, não apenas para titulação, mas também para poder fortalecer seus sistemas de governança territorial, para realizar o monitoramento de suas terras, para manter forasteiros fora. Precisamos ver governos atribuindo recursos disso como parte de seus planos de financiamento. Ao mesmo tempo, sabemos que os governos continuarão a adotar áreas protegidas e OECMs. Quando eles fazem isso, eles precisam ter salvaguardas muito claras em suas estratégias de biodiversidade para garantir que Nunca estamos fazendo isso para que os direitos das comunidades sejam respeitados, salvaguardas para garantir que o consentimento prévio informado livre seja respeitado. Quando olhamos para esses 27 NBSAPs há um ano, apenas cerca de metade deles... Desculpe, na verdade, nenhum deles tinha salvaguardas suficientes. Nenhum deles tinha salvaguardas muito claras para garantir isso. Isso é, novamente, algo que precisa mudar nesta nova rodada de NBSAPs que foram adotados enquanto falamos. Alguns deles foram anunciados aqui, alguns foram anunciados nos próximos meses. Realmente precisamos ver uma mudança aí. Finalmente, precisamos ver governos mencionando comunidades locais e

enough. But Countries were supposed to have their updated National Biodiversity Strategy and Action Plans here in Cali. Most of them haven't. You could say that's a bad thing, but maybe it's a good thing because there's actually an opportunity here for countries to correct course and to commit to protecting lands of indigenous people and recognizing their rights as a biodiversity conservation strategy. I would argue that it shouldn't just be a strategy, it should be the strategy. For countries with large indigenous and community populations, it's the most effective strategy. The research shows that, and it should, to be prioritized in those plans. As my friend Camilo Ninho Eskirla said the other day, a lot of people are talking about this as the third way. You've got protected areas, you've got OEMCs, and you've got this is the third way. But for indigenous people, this is really the first way, and it should be prioritized. Now, committing to titling is important. It's a key step, but it's only one step. There needs to be more to that.

When we looked at that research last year, we found that only about half of governments even mentioned indigenous people, local communities as implementation partners. We know that these are the most effective implementers of biodiversity strategies. They shouldn't just be mentioned as implementation partners, but as equal partners, and treated as such. Thank you.

pueblos indígenas como socios iguales como parte de sus estrategias de biodiversidad.

Descubrimos que solo un tercio de los países se habían comprometido o incluso habían mencionado el reconocimiento de los territorios indígenas y tradicionales como una estrategia de conservación de la biodiversidad. Eso está lejos de ser suficiente. Pero se suponía que los países tenían su Estrategia Nacional de Biodiversidad actualizada y sus Planes de Acción aquí en Cali. La mayoría de ellos no lo han hecho. Se podría decir que eso es algo malo, pero tal vez sea algo bueno porque en realidad existe aquí una oportunidad para que los países corrijan el rumbo y se comprometan a proteger las tierras de los pueblos indígenas y reconocer sus derechos como una estrategia de conservación de la biodiversidad. Yo diría que no debería ser solo una estrategia, debería ser la estrategia. Para los países con grandes poblaciones indígenas y comunitarias, es la estrategia más eficaz. La investigación muestra que, y debería, ser una prioridad en esos planes. Como dijo mi amigo Camilo Ninho Eskirla el otro día, mucha gente habla de esto como la tercera vía. Tenemos áreas protegidas, tenemos OEMC, y tenemos esta es la tercera vía. Pero para los pueblos indígenas, esta es realmente la primera vía, y debería ser una prioridad. Ahora bien, el compromiso con la titulación es importante. Es un paso clave, pero es solo un paso. Tiene que haber más.

Cuando analizamos esa investigación el año pasado, descubrimos que solo alrededor de la mitad de los gobiernos mencionaron a los pueblos indígenas y las comunidades locales

povos indígenas como parceiros iguais como parte de suas estratégias de biodiversidade.

Descubrimos que apenas um terço dos países se comprometeram ou sequer mencionaram o reconhecimento de territórios indígenas e tradicionais como uma estratégia de conservação da biodiversidade. Isso está longe de ser suficiente. Mas os países deveriam ter sua Estratégia Nacional de Biodiversidade e Planos de Ação atualizados aqui em Cali. A maioria deles não tem. Você poderia dizer que isso é algo ruim, mas talvez seja algo bom porque há realmente uma oportunidade aqui para os países corrigirem o curso e se comprometerem a proteger as terras dos povos indígenas e reconhecer seus direitos como uma estratégia de conservação da biodiversidade. Eu diria que não deveria ser apenas uma estratégia, deveria ser a estratégia. Para países com grandes populações indígenas e comunitárias, é a estratégia mais eficaz. A pesquisa mostra que, e deveria, ser priorizado nesses planos. Como meu amigo Camilo Ninho Eskirla disse outro dia, muitas pessoas estão falando sobre isso como a terceira via. Você tem áreas protegidas, você tem OEMCs, e você tem essa é a terceira via. Mas para os povos indígenas, essa é realmente a primeira via, e deve ser priorizada. Agora, comprometer-se com a titulação é importante. É um passo fundamental, mas é apenas um passo. Precisa haver mais do que isso.

Quando analisamos essa pesquisa no ano passado, descobrimos que apenas cerca de metade dos governos sequer mencionou povos indígenas, comunidades locais como parceiros de implementação. Sabemos que esses são os

	<p>como socios de implementación. Sabemos que estos son los implementadores más eficaces de las estrategias de biodiversidad. No deberían ser mencionados simplemente como socios de implementación, sino como socios iguales y tratados como tales. Gracias.</p>	<p>implementadores mais eficazes de estratégias de biodiversidade. Eles não devem ser mencionados apenas como parceiros de implementação, mas como parceiros iguais, e tratados como tal. Obrigado.</p>
--	---	---